

**“Integrated Management of Groundwater between Bulgaria and Romania in Dobrudja/Dobrogea Area” – Equipment acquisition for establishing joint monitoring and information systems**

**EuropeAid/122335/D/S/RO**

**QUESTION 1:**

Item no. 1.4. Automatic station with real time data transmission:

- 1) What parameters will be measured by this station?
- 2) Will only be one data logger be connected to this station? On page 17 five data loggers are requested.

**ANSWER 1:**

- 1) The automatic station with real time data transmission includes the data logger, power supply, and accumulator. Concerning the parameters to be measured, the stations will comprise the equipment included under the items 1.5, 1.7 and 1.8.
- 2) Each station will have a data logger. Please check the answer to the question below.

**QUESTION 2:**

In page 4, chapter 1.1 “Supplies to be provided”:

The item number 1.4 states:

- Automatic station with real time data transmission 1
- Data logger, power supply, accumulator 5
- Submersible pump 1

This means that **one (1) automatic station** has to be supplied, which is equipped with 5 data loggers and 1 submersible pump?

Or there are **five (5) automatic stations**, each with 1 data logger? In this case, only one of the five stations has a submersible pump?

**ANSWER 2:**

This was a very unfortunate typing error. The correct provision is the following:

- Automatic station with real time data transmission 4
- including data logger, power supply, accumulator
- Submersible pump 1

Four (4) automatic stations including data logger, power supply, accumulator (item 1.4) and a GSM modem and back up radio modem (item 1.10) will be supplied. Only 1 submersible pump is required, and it will be used to extract water samples to be analysed by the automatic liquid analyser (item 1.9).

Please be informed that the correct table is:

No.	Equipment	Destination – no. of pieces	
		DADL	NIHWM
1.	Monitoring equipment		
1.1	GPS with elevation	1	1
1.2	Chronometer	2	

1.3	Processing Modflow	1	
1.4	- Automatic station with real time data transmission including data logger, power supply, accumulator - Submersible pump	4 1	
1.5	Piesometric sensor	4	
1.6	Auto-laboratory		1
1.7	pH and temperature sensor	4	
1.8	Suspended sediments sensor	4	
1.9	Automatic liquid analyser with data logger	1	
1.10	GSM modem and back up radio modem for the automated stations	5	
2.	Computers and software		
2.1	High performance PC, A3 laser printer, UPS for data handling and distribution	1	1
2.2	Laptop	1	1
2.3	MODFLOW	1	
2.4	Office packet	4	
2.5	Windows based product	1	1
2.6	Hydro geologically oriented GIS	1	
2.7	Groundwater modelling System, Visual Modflow	1	1

**QUESTION 3:**

In page 64, chapter 1.4. “Automatic station with real time data transmission”:  
The description of the station refers only to the data logger and the submersible pump.  
Which sensors will be connected? Those ones from item 1.5, 1.7 and 1.8 (Piezometric sensor, pH / temperature sensor and suspended sediments sensor)?

Are these fixed stations?

**ANSWER 3:**

See answers to the questions 1 and 2.

**QUESTION 4:**

In page 64, chapter 1.4. “Automatic station with real time data transmission”, the specification of the data logger states: “- to allow system upgrading, stand-by communication station (radio via satellite)”

Does this feature refer to the item from the chapter 1.10 “GSM modem and back up radio modem for the automated stations” (page 67)?

**ANSWER 4:**

The communication system required is the one indicated under item 1.10. As stated under item 1.4, the configuration should allow system upgrading, stand-by communication station (radio via satellite).

**QUESTION 5:**

In page 65, chapter 1.6. "Auto-laboratory", we have a question related to the specification of the vehicle:

Please, clarify feature "engine 2,5ACV"

**ANSWER 5:**

This feature stands for Diesel engine, 2500 cm<sup>3</sup>, 4 X 4. In addition, please be advised that the Technical Specifications requirements are minimum and mandatory.

**QUESTION 6:**

In page 65, chapter 1.6. "Auto-laboratory":

As much as the strip chart recorder is concerned that is referred to, is one recorder requested for each and every parameter monitored: pH; dissolved oxygen; conductivity, temperature, turbidity, nutrients, TOC, nitrate, nitrite, ammonium, phosphate and total organic carbon levels (total 13 parameters)?

Is it possible to **cancel** the chart recorders and **substitute** them by the optional data logger?

**ANSWER 6:**

As provided by the specifications, a strip chart recorder is required and optionally a data logger can be offered.

In addition, please be advised that according to the provisions of the Tender Dossier, Art. 1 of the Instructions to Tenderers on page 5, "*Tenderers are not authorised to tender for a variant in addition to the present tender*".

**QUESTION 7:**

In page 65, chapter 1.6. "Auto-laboratory", please clarify the statement: "line-powered and rechargeable battery-operated".

**ANSWER 7:**

Where possible, the station will be powered from the electrical network. Otherwise, the station will be powered from the rechargeable battery.

**QUESTION 8:**

In pages 65 & 66, chapter 1.6. "Auto-laboratory",

Specification states: "-Integrated equipment for safe operation of the stations with stand-by power generators with associated switching electronics"

Does this statement refer to the generator mentioned on page 65, "Generator 1,5 kVA, approx. weight 35 kg, power 1.5 KVA" ?

**ANSWER 8:**

Yes and this generator refer to the submersible pump.

**QUESTION 9:**

In pages 66, chapter 1.9 “Automatic liquid analyser (mobile monitoring systems)”:

The specification says that station has to be a “compact and transportable measuring station, suited for mobile field applications”.

Later, it is stated that “the fully assembled and self contained station is transported as a turnkey unit to the project site and positional on the foundation prepared in the minimal field assembly.”

a) Does it mean, that the scope of the supplier is to transport each of this stations - as a whole - **only once**, to its destination, where it will be set on a suitable foundation?

**ANSWER 9a:**

No, it will be transported by the mobile lab (the car) and the connexions will be made at the car.

b) Has this foundation also to be constructed also by the Supplier?

**ANSWER 9b:**

There is not the case for a foundation.

c) Are the power supply works for the station to be carried out by the Supplier? In this case, what is the distance to the nearest connection point?

**ANSWER 9c:**

No, the station is powered supplied by its own source. Wherever the case is, it can be assured form another existing power source.

d) If the term “mobile monitoring systems” means that the station will be mounted and dismounted several times, at various locations, will the beneficiary look for the foundation works at each site, and also for the mounting and dismantle works, the transport ant the putting into operation?

**ANSWER 9d:**

Yes.

**QUESTION 10:**

In pages 66, chapter 1.9 “Automatic liquid analyser (mobile monitoring systems)”:

Please clarify the meaning of the statement: “It is useful, if the station would be installed in an existing auto laboratory machine”.

**ANSWER 10:**

The station will be transported with a car to each site.

**QUESTION 11:**

In pages 66, chapter 1.9 “Automatic liquid analyser (mobile monitoring systems)”:

As much as the strip chart recorder is concerned that is referred to, is one recorder requested for each and every parameter monitored: pH; dissolved oxygen; conductivity, temperature, turbidity, nutrients, TOC, nitrate, nitrite, ammonium, phosphate and total organic carbon levels (total 13 parameters)?

Is it possible to **cancel** the chart recorders and **substitute** them by the optional data logger?

**ANSWER 11:**

See answer to the question 6.

**QUESTION 12:**

In pages 67, chapter 1.9 “Automatic liquid analyser (mobile monitoring systems)”:

Please clarify the statement: “line-powered and rechargeable battery-operated”.

**ANSWER 12:**

See answer to the question 7.

**QUESTION 13:**

In pages 67, chapter 1.9 “Automatic liquid analyser (mobile monitoring systems)”:

a) Please clarify the meaning of the statement: “-Integrated equipment for safe operation of the stations with stand-by power generators with associated switching electronics”.

**Answer 13a:**

Electronic switching should allow commuting from 220 V supply to rechargeable batteries.

b) Does it refer to a generator with the same features as the one specified for the Auto-laboratory (Generator 1,5 kVA, approx. weight 35 kg, power 1.5 KVA)?

**ANSWER 13b:**

No, the power generator is for the submersible pump.

**QUESTION 14:**

In page 4, chapter 1.1 “Supplies to be provided”, it is said that 2 “Windows based product” have to be supplied, whereas in page 73 (Annex III: Model Financial Offer”), it is said that 1 “Window based product” has to be supplied.

What is the correct number, 1 or 2?

**ANSWER 14:**

We have required 2 Windows based products, 1 for INMH and 1 for DADL.

**QUESTION 15:**

In page 8, chapter 11.1.e) it is said “technical offers related to ancillary services”

Please clarify what ancillary services are required.

**ANSWER 15:**

Please refer to item 1.1 of the Instructions to tenderers. The tenderers will make a proposal for the maintenance of the equipment/software during the warranty period, according to their experience and the producer’s recommendations, and for the trainings provided for as well.

**QUESTION 16:**

In page 70, chapter 2.5 “Windows based product”, it is said that a software for web design and service with GIS interface has to be provided.

Please, clarify if that also includes the creation & development of a web site.

**ANSWER 16:**

Only software for web design and service with GIS interface will have to be provided.

**QUESTION 17:**

Related to the page 70, chapter 2.6 “Hydro geologically oriented GIS” and the page 71, chapter 2.7 “Groundwater modelling System, Visual Modflow”:

Do these items include the cartography development for the model operation?

In this case, inform about any data base existing (availability, the status, etc.) related to cartography development. Please specify in which cases the development would be from the beginning.

**ANSWER 17:**

It includes the cartography development for the model operation. There is an existent database about the piezometric level and some chemical parameters, but there is no programme available. Part of the database is presented on paper and another part is in Excell sheets.

**QUESTION 18:**

Related to the page 70, chapter 2.6 “Hydro geologically oriented GIS” and the page 71, chapter 2.7 “Groundwater modelling System, Visual Modflow”:

a) Do these items include the development of a calibrated hydro-geological model in Visual ModFlow?

**ANSWER 18a:**

Yes, it is necessary.

b) In this case, please:

Inform if there is any other model nowadays existing, which has been developed before.

**ANSWER 18b:**

We don't possess such a model at the moment.

c) Specify rainfall monitoring & piezometric level monitoring information, geological characterization of the terrains and any other available interesting data.

**ANSWER 18c:**

We have data referring to the above mentioned, that's why we need Visual Modflow.

**QUESTION 19:**

The item 1.8 "Suspended sediments sensor" of the list written in page 4, chapter 1.1 "Supplies to be provided", seems to be omitted in the model of the financial offer (page 73 (Annex III)).

Please confirm that if this item has to be added.

**ANSWER 19:**

Yes, it has to be added.

**QUESTION 20:**

On working on putting an offer to you, we have noted that the required measuring parameters have not been specified for item 1.4, falling under the description of ' Automatic station with real time data transmission ' in the tender document.

**ANSWER 20:**

The item 1.4 will be completed with the measuring devices indicated under items 1.5, 1.7 and 1.8. Please take also into consideration the other answers and kindly follow the instructions provided by the Technical Specifications of the Tender Dossier.

**QUESTION 21:**

Do you have any technical tender documents or ToR besides the official EU tender dossier? Is possible to mail this additional information?

**ANSWER 21:**

Please be advised that according to the *"Practical Guide to contract procedures financed from the General Budget of the European Communities in the context of external actions"* all necessary information is provided within the Tender Dossier and Procurement Notice published on the EC website.

**QUESTION 22:**

Please confirm the content of each envelope. We have understood as it follows:

**Envelope 1: Administrative capacity:**

Supporting documents and evidence about the eligibility and rules of origin.  
Statement of the tender to the effect that it is not in any of the situations listed in point 2.3.3. of the Practical Guide.  
Tender guarantee.  
Economic and financial capacity.  
Professional capacity.  
Technical capacity.

Must we place in this envelope the tender form described in page 83 of the tender dossier.

**Envelope 2: Financial bid and technical bid.**

Financial bid.

Cost of putting into operation and installation.  
Consumables sufficient for 2 years' use.  
Training proposal. Including training for maintenance technicians.

Technical bid.

Description of the supplies.  
List of the manufacturer's recommended spare parts and consumables.  
After-sales service proposal.  
Training proposal  
Technical offers.

**ANSWER 22:**

Please kindly review item 10.4 and Chapter 11 "Content of Tenders" – Instructions to Tenderers, pages 7-10.

**QUESTION 23:**

The tender form in page 83, 84 and 85 of the tender dossier must be placed in the administrative envelope or in the financial bid?

**ANSWER 23:**

No. There is only one envelope as per item 10.4 and Chapter 11 of the Instructions to Tenderers.

**QUESTION 24:**

We have seen that the tender form in page 83 is different from the tender form of the Annex of Practical Guide at the web site:

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/practical\\_guide\\_2006/documents/annexes\\_supplies/en/c4tenderform\\_en.doc](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/practical_guide_2006/documents/annexes_supplies/en/c4tenderform_en.doc)

Please, confirm if there is any mistake.

**ANSWER 24:**

No. Please be advised that, due to the very late availability of the new PRAG, the present Tender Dossier was drafted according to the old one.

**QUESTION 25:**

Is there any form to present the Economic and financial capacity? We have not seen any form in the tender dossier. Nevertheless in the *Supplies Annex of the Practical Guide C4 - Tender submission form*, we have seen in page 3, that the point 3 ECONOMIC AND FINANCIAL CAPACITY

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/practical\\_guide\\_2006/documents/annexes\\_supplies/en/c4tenderform\\_en.doc](http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/practical_guide_2006/documents/annexes_supplies/en/c4tenderform_en.doc) presents a specific form.

Please, explain about this point.

**ANSWER 25:**

Please refer to item 11.9 of the Instructions to Tenderers.

**QUESTION 26:**

In page 13 of the tender dossier it is said that “The tender guarantee must remain valid for 90 days beyond the period of validity of the tender”. This validity must be 90 days, as said in page 7 of the tender dossier.

Nevertheless in tender guaranty form it is said nothing about it. Our question is: could we add in the guarantee a paragraph about the validity?

**ANSWER 26:**

No. Please be advised that the standard Tender Guarantee Form may not be altered and it is already stated in this document that “The guarantee will enter into force and take effect from [*submission deadline*]”.

**QUESTION 27:**

In page 71 “Spare parts and maintenance equipment” and page 73 (Annex III: Model Financial Offer”):

It is stated that every item of the spare part list has to be priced separately. The model for the financial offer allows only one total price for each spare parts and consumables.

Where is the split-up of the prices of spare parts and consumables to be placed in the offer?

**ANSWER 27:**

Please be advised that, according to Art. 1.3 and 11 of the Instructions to Tenderers, those prices are not to be included in the financial offer. However, no other format being available, you may adjust the model from the Tender Dossier for these items as well.

**QUESTION 28:**

Related to the pages 25, article 33.1 “After sales service” and page 73 (Annex III: Model Financial Offer”):

Where has the cost of the after sales services to be placed in the financial offer? There is no specific item foreseen in the model and the article 33.1 says that this service has to be quoted separately.

**ANSWER 28:**

Please see the above answer.

**QUESTION 29:**

In page 9, chapter 11.9.b) “Professional Capacity”, it is said:

“... Relevant experience must be proved by having completed at least 2 similar relevant contracts within the last 5 years (2001, 2002, 2003, 2004, 2005)...”

However, in the following paragraph it is said:

“... Projects commenced prior to January 2003, or handed-over after December 2005, will not be considered...”

Please, clarify in which years these references will be accepted:

2001, 2002, 2003, 2004, 2005

2003, 2004, 2005

**ANSWER 29:**

Please consider the extended period. It was a very unfortunate typing error. Therefore, the correct statement is:

“Projects commenced prior to January 2001, or handed-over after December 2005, will not be considered...”.

---

**By the answers provided to the clarification requests, we hereby confirm that the provisions of the Tender Dossier have not been altered.**

**NOTE:**

**Please bare in mind for future projects that your e-mailed requests must have in the ‘Subject’ area either the EuropeAid reference, or the code or title of the project. Otherwise, they could be treated as spam.**